



Filterregler

Filter-regulator

Détendeur à filtre

© Riegler 17-11

### Filterregler

#### Filter

Druckluft enthält Kondenswasser, Rostteilchen, u.ä., die pneumatisch gesteuerte und betriebene Werkzeuge, Druckzylinder, Ventile usw. angreifen und auf deren Funktion störend einwirken. Die Reinigung der Druckluft ist deshalb eine unerlässliche Notwendigkeit und wird durch den Filter bewirkt. Der Reinigungsgrad ist von der Porenweite des Filterelements abhängig.

**Wartung:** Kondenswasser regelmäßig ablassen und Filterelement, wenn verschmutzt, reinigen.

**Ausbau:** Behälter abschrauben, Prallscheibe vom Filterelement lösen, Filterelement herausnehmen. Filterelement in Lösungsmittel legen (z.B. Benzin Tri usw.) gut durchschwenken und trocknen, dann wieder einbauen. Auf einwandfreie Dichtung achten.

### Filter regulator

#### Filter

Compressed air contains water condensate scale, rust particles etc. which attack pneumatically controlled and actuated tools such as compressed air cylinders, valves etc. and which thus have a disturbing effect on their function. For this reason the purification of compressed air is an indispensable necessity and is undertaken with the aid of filters. The filtering effect is dependent on the pore diameter of the filter element.

**Servicing:** Drain off the water condensate at regular intervals and clean the filter element if it is dirty.

**Removal:** Unscrew the bowl. Undo the twist plate from the filter element; take out the filter element. Place the filter element in a solvent (e.G. petrol, trichlo etc.), agitate well and dry. Replace the filter. Ensure that the seal is perfectly seated. For cleaning of the plastic bowl, see the next page.

### Détendeur à filtre

#### Filtere

L'air comprimé contient de l'eau de condensation, des oxydes de tuyauterie, des particules de rouille etc. qui attaquent les outils à commande ou entraînement pneumatique, vérins, soupapes, etc., et perturbent leur bon fonctionnement. C'est pourquoi l'épuration de l'air comprimé est une nécessité absolue, et elle est assurée par le filtre. Le degré d'épuration (élimination des éléments solides et liquides) dépend du diamètre des pores du filtre élément. Sur demande, nous pouvons monter des filtres à pores de moindre diamètre.

**Entretien:** Purger régulièrement l'eau de condensation et nettoyer le filtre élément dès qu'il est encrassé.

**Dépose:** Retirer la cuve, dévisser l'écrou de fixation du filtre en filtre élément et sortir ce dernier, le remplacer par un filtre neuf. Replacer la cuve. Veiller à ce que le joint O-Ring soit en parfait état.